



RZECZPOSPOLITA POLSKA
INSPEKCJA WETERYNARYJNA

RÉPUBLIQUE DE POLOGNE
INSPECTION VÉTÉRINAIRE

**Certificat Sanitaire Vétérinaire pour l'exportation de produits cuits
ou semi cuits à base de viande de volaille, à l'exclusion des abats,
vers l'Algérie**

**Weterynaryjne świadectwo zdrowia dla wywozu produktów poddanych obróbce
termicznej w wysokiej temperaturze lub niepełnej obróbce termicznej w wysokiej temperaturze
z mięsa drobiowego, z wyłączeniem podrobów, do Algierii**

Certificat numéro/ Numer świadectwa:
Pays d'origine/ Kraj pochodzenia:
Autorité compétente/ Właściwa władza:
Autorité locale compétente/ Właściwa władza miejscowa:

I/ IDENTIFICATION DES PRODUITS/ IDENTYFIKACJA PRODUKTÓW

Type produit/ Rodzaj produktu:
Nature des pièces/ Rodzaj części mięsa:
Type de volaille: (*)/ Rodzaj drobiu: (*).....
Nature de l'emballage: / Rodzaj opakowania:
Nombre de pièces d'unités d'emballage: / Liczba opakowań:
Poids net / Waga netto:
Poids brut / Waga brutto:
Température de conservation: / Temperatura przechowywania:
Température de traitement: / Temperatura przetwarzania:
Numéro de lot: / Numer partii:
Date de production: / Data produkcji:
Date de péremption: / Termin przydatności do spożycia:

II/ ORIGINE DES PRODUITS/ POCHODZENIE PRODUKTÓW

Abattoir agréé / Zatwierdzona do eksportu rzeźnia

Numéro d'agrément vétérinaire: / Weterynaryjny numer identyfikacyjny:
Nom et adresse (y compris la région): / Nazwa i adres (w tym województwo).....

Salle de découpe agréé / Zatwierdzony do eksportu zakład rozbioru

Numéro d'agrément vétérinaire: / Weterynaryjny numer identyfikacyjny:
Nom et adresse (y compris la région): / Nazwa i adres (w tym województwo).....

Etablissement producteur agréé / Zatwierdzony do eksportu zakład produkcyjny

Numéro d'agrément vétérinaire: / Weterynaryjny numer identyfikacyjny:
Nom et adresse (y compris la région): / Nazwa i adres (w tym województwo).....

Entrepôt frigorifique/ Chłodnia składowa

Numéro d'agrément vétérinaire: / Weterynaryjny numer identyfikacyjny:
Nom et adresse (y compris la région): / Nazwa i adres (w tym województwo).....

III/ DESTINATION DES PRODUITS/ MIEJSCE PRZEZNACZENIA PRODUKTÓW

Les produits seront envoyés: / Produkty zostaną wysłane:

Le/ Dnia (date d'expédition)/ (data wysyłki)
De/ Z..... (lieu d'expédition)/ (miejsce wysyłki),
A/ Do..... (lieu de destination);/ (miejsce przeznaczenia);
Par/ Poprzez..... (moyen de transport et identification)/ (środek
transportu i identyfikacja).

Numéro du conteneur: / Numer kontenera:
Numéro du plomb / Numer plomby:

Nom et adresse de l'expéditeur/ Nazwa i adres nadawcy.....

Nom et adresse du destinataire/ Nazwa i adres odbiorcy.....

IV/ ATTESTATION SANITAIRE/ ZAŚWIADCZENIE ZDROWOTNE

Je soussigné, vétérinaire officiel, certifie par la présente, que: / *Ja, niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii, zaświadczam, że:*

Le pays est officiellement indemne d'Influenzae Aviaire et de maladie de Newcastle conformément au Code Zoosanitaire International de l'Organisation Mondiale de la Santé Animale. / Kraj jest urzędowo wolny od grypy ptaków oraz od rzekomego pomoru drobiu, zgodnie z Międzynarodowym Kodeksem Zdrowia Zwierząt Lądowych Światowej Organizacji ds. Zdrowia Zwierząt.

- 1- Les produits cuits ou semi cuits à base de viande de volaille décrits dans le présent certificat :/ - *Produkty poddane obróbce termicznej w wysokiej temperaturze lub niepełnej obróbce termicznej w wysokiej temperaturze z mięsa drobiowego opisane w niniejszym świadectwie:*
- a. *proviennent de volailles qui ont été élevées sur le territoire du pays exportateur; / pochodzą z drobiu, który był hodowany na terytorium kraju eksportującego;*
 - b. *proviennent de volailles entretenues dans des exploitations qui ont fait l'objet d'inspections vétérinaires régulières; / pochodzą z drobiu utrzymywanego w gospodarstwach, które podlegają systematycznej kontroli weterynaryjnej;*
 - c. *proviennent de volailles élevées dans des exploitations qui n'ont fait l'objet d'aucune mesure de restriction sanitaire; / pochodzą z drobiu, który był hodowany w gospodarstwach, w których nie stosowano żadnych ograniczeń sanitarnych;*
 - d. *proviennent de volailles qui n'ont pas fait l'objet d'un abattage sanitaire ou d'un programme d'éradication des maladies aviaires; / pochodzą z drobiu, który nie został poddany ubojowi z przyczyn sanitarnych lub nie został objęty programem zwalczania chorób ptaków;*
 - e. *proviennent de volailles qui n'ont pas été en contact avec d'autres volailles atteintes de maladies des volailles de liste de l'OIE [Organisation Mondiale de la Santé Animale]; / pochodzą z drobiu, który nie miał kontaktu z innym drobiem, dotkniętym chorobami drobiu wymienionymi na liście OIE [Światowej Organizacji Zdrowia Zwierząt];*
 - f. *proviennent de volailles élevées dans des exploitations réalisant le programme d'éradication de certains types de Salmonella. Les produits décrits dans le présent certificat sont fabriqués à partir de viandes exemptes de salmonelles; / pochodzą z drobiu, który był hodowany w gospodarstwach realizujących program zwalczania niektórych typów Salmonella. Produkty opisane w niniejszym świadectwie zostały wytworzone z mięsa wolnego od salmonelli;*
 - g. *proviennent de la viande de volailles abattues à l'abattoir qui, au moment de l'abattage, ne faisait pas l'objet de restrictions liées à des cas de suspicion d'Influenzae aviaire ou de maladie de Newcastle; / pochodzą z mięsa drobiu ubitego w rzeźni, która w czasie uboju nie była przedmiotem ograniczeń związanych z przypadkami podejrzenia grypy ptaków lub rzekomego pomoru drobiu;*
 - h. *proviennent de la viande qui n'a été en contact, à aucun moment de l'abattage, de la découpe, de la fabrication, du stockage ou du transport, avec des viandes ou des produits ne répondant pas aux exigences édictées par le présent certificat; / pochodzą z mięsa, które nie miało kontaktu na żadnym etapie procesu uboju, rozbioru, produkcji, przechowywania lub transportu z mięsem lub produktami nie spełniającymi wymogów określonych w niniejszym świadectwie;*
 - i. *proviennent en totalité de volailles abattues dans un abattoir agréé, ont été soumises, avec résultat favorable, à l'inspection ante mortem et post mortem et sont déclarées propres à la consommation humaine; / pochodzą w całości od drobiu poddanego ubojowi w zatwierdzonej rzeźni, który został zbadany ante- i post-mortem z wynikiem pozytywnym, a mięso z tego drobiu zostało uznane za zdatne do spożycia przez ludzi.*
 - j. *ne contiennent aucune substance antiseptique, ni résidus de pesticides ou substance à effet bactériostatique, n'ont pas subi de traitement radioactif, et ne proviennent pas d'animaux traités avec des substances hormonales ou anabolisantes ou autre agent nocif à la santé, conformément à la réglementation en vigueur et compte tenu des plans de surveillance mis en place par les services vétérinaires officiels du pays exportateur; / nie zawierają żadnych substancji antibakteryjnych, ani pozostałości pestycydów lub substancji bakteriostatycznych, nie zostały poddane obróbce radioaktywnej, oraz nie pochodzą z mięsa zwierząt leczonych substancjami hormonalnymi lub anabolicznymi lub innymi substancjami szkodliwymi dla zdrowia, zgodnie z obowiązującymi przepisami oraz z uwzględnieniem planów monitorowania opracowanych przez urzędowe służby weterynaryjne kraju eksportera.*
- 2- Les produits désignés dans le présent certificat proviennent en totalité d'établissement qu'il y a sur la liste des établissements agréés conjointement par les services officiels vétérinaires de deux pays, dirigée par le Chef des Services Vétérinaires de Pologne, mise à jour et transmis successivement aux autorités vétérinaires de l'Algérie. / *Produkty opisane w niniejszym świadectwie pochodzą wyłącznie z zakładu znajdującego się na liście zakładów wspólnie zatwierdzonych przez służby weterynaryjne obydwu państw, prowadzonej przez Głównego Lekarza Weterynarii Polski, aktualizowanej i przesyłanej sukcesywnie weterynaryjnym władzom Algierii.*
- 3- Les véhicules de transport, ainsi que les conditions de chargement et d'expédition, sont conformes aux conditions requises en matière d'hygiène. / *Pojazdy używane do transportu, a także warunki załadunku i transportu, są zgodne z wymogami zasad higieny.*

Fait à/ Sporządzone w..... le/ dnia.....

Nom, Prénom, cachet et signature de l'Inspecteur Vétérinaire Officiel/
Nazwisko, imię, stempel i podpis Urzędowego Lekarza Weterynarii

On entend par viande de volaille, toutes carcasses ou morceaux de carcasses de volailles, à l'exclusion de tout abat./ Pod pojęciem mięsa drobiowego należy rozumieć wszystkie tusze lub części tusz z wyłączeniem podrobów.

(*) A préciser: / (*) Proszę określić:

Poulet de chair/ *Kurczak broiler*

Pintade / *Perliczka*

Oies/ *Gęsi*

Pigeon / *Goląb*

Perdrix/ *Kuropatwa*

Dinde/ *Indyk*

Canards/ *Kaczki*

Cailles/ *Przepiórki*